Shimonoseki

시모노세키 下关 下關 ชิโมโนเซคิ

1 Akama Shrine

Emperor Antoku and the warlords of the Heike clans who are also described in the Tale of the Heike are venerated at this shrine. The treasure hall exhibits resources related to the Heike clans.

아카마 신궁 헤이케 이야기'에서도 등장하는 안토쿠 천황과 헤이케의 무장을 모신 신사. 보물전에는 헤이케 관련 자료를 전시.

赤间神宫 《平家物语》中描写的祭祀安德天皇与平家武将的神社。宝物殿内展示着与平家有关的丰富资料。

赤間神宮 「平家物語」中描寫的祭祀安德天皇與平家武將的神社。寶物殿內展示著與平家有關的豐富資料。

ศาลเจ้าอาคามะ ศาลเจ้าแห่งนี้เป็นที่สักการะจักรพรรดิอันโตกุและแม่ทัพของตระกูลไทระซึ่งเป็นบุคคลที่ปรากฏในวรรณกรรมเรื่องเฮเคโมโนกาตาริ ในหอสมบัติจัดแสดงเอกสารที่เกี่ยวข้องกับตระกูลไทระ

2 Karato Market

This unusual fish market has flowers, vegetables, and fruit as well as fish for sale. On weekends, inexpensive, fresh sushi is available at the market.

Open: Fri. and Sat. 10:00-15:00, Sun. and Holidays 8:00-15:00 (may close early when sold out)

가라토 시장 생선을 비롯해 꽃 야채, 과일도 살 수 있는 독특한 수산시장. 주말에는 저렴하고 신선한 생선초밥을 시장 안에서 맛볼 수 있습니다.

唐户市场 除了鲜鱼外，这里也可以采购花卉、蔬菜和水果，是极少见的综合型鱼市场。假日里，市场内摆满了新鲜而便宜的寿司。

唐戶市場 除了鮮魚外，這裡也可以採購花卉、蔬菜、水果，是稀有的綜合型魚市場。假日裡，市場內擺滿了新鮮又便宜的壽司。

ตลาดคาราโตะ ตลาดปลาที่ไม่ธรรมดาแห่งนี้ประกอบด้วยดอกไม้ ผักและผลไม้ และปลา และในวันหยุดสุดสัปดาห์ตลาดแห่งนี้ยังมีซูชิสดใหม่และราคาไม่แพงขายอีกด้วย

3 Kozan-ji Temple (National Treasure)

The temple's butsuden is Japan's oldest remaining building designed in the Zenshuyo style. It has been designated as a national treasure.

고잔지 절 (국보) 불전은 일본에서 가장 오래된 선사 양식을 보존하고 있으며, 국보로 지정되어 있습니다.

功山寺(国宝) 佛殿保存着日本最古老的禅样建筑，并被指定为国宝。

功山寺(國寶) 佛殿保存著日本最古老的禪樣建築，並被指定為國寶。

วัดโคซังจิ (สมบัติของประเทศ) โบสถ์ของวัดเป็นอาคารที่ออกแบบสไตล์เซ็นซูโยที่เก่าแก่ที่สุดในญี่ปุ่นที่ยังคงเหลืออยู่ และยังขึ้นทะเบียนเป็นสมบัติของชาติอีกด้วย

4 Tsunoshima Island

This beautiful island, with its white sand and emerald green water, is often used as a film location.

쓰노시마 섬 백사장과 에메랄드그린 빛깔의 바다가 아름다운 이 섬은 영화 촬영지로도 유명합니다.

角岛 拥有美丽的白沙滩与翠绿海洋的岛屿，作为知名的外景拍摄地在电影中屡屡登场。

角島 擁有美麗白沙灘與翠綠海洋的島嶼，作為知名的外景拍攝地在電影中屢屢登場。

ทสึโนชิมะ เกาะที่มีหาดทรายสีขาวและน้ำทะเลสีเขียวมรกตอันแสนงดงามแห่งนี้มักใช้เป็นที่ถ่ายทำภาพยนตร์

9 Mojiko Retro Area

A sightseeing destination that features historic buildings constructed during an era when Mojiko prospered as a key trading port. Rickshaw rides are available and can help make your travel more memorable.

모지코 레트로
모지코 레트로 지구는 중요한 무역항으로 번성하여 당시에 건설된 역사적 건조물이 특징인 지역입니다. 이곳에서는 인력거를 탈 수 있어, 추억에 남는 여행을 즐길 수 있습니다.

门司港怀旧区
门司港怀旧区曾作为重要的贸易港而繁荣，当时建造的具有历史意义的建筑物是本地区一大特色。可在这里乘坐人力车，畅享一段留下美好回忆的旅程。

門司港懷舊區
門司港懷舊地區曾以重要貿易港口之姿繁盛一時，當時建造的歷史建築物是本地區一大特色。在此可以搭乘人力車，暢享一段留下美好回憶的旅程。

โมจิโกะ เรโทร
ย่านโมจิโกะ เรโทร
เป็นจุดที่มีลักษณะโดดเด่นคือเคยเป็นท่าเรือการค้าระหว่างประเทศที่สำคัญและเจริญรุ่งเรืองมาก
มีสิ่งปลูกสร้างทางประวัติศาสตร์ที่สร้างขึ้นในสมัยดังกล่าว
คุณสามารถนั่งรถลากและเพลิดเพลินไปการท่องเที่ยวที่แสนประทับใจได้ที่นี่

10 Mojiko's Original Baked Curry

모지코 원조의 야키카레 (구운 카레)
起源于门司港的烤咖喱饭
起源於門司港的烤咖哩飯
แกงอบ เกิดขึ้นที่โมจิโกะเป็นแห่งแรก

8 Kawarasoba Noodle

가와라소바 메밀국수
瓦上荞麦面
瓦片蕎麥麵
คาวาระโซบะ

Hagi

하기 萩 萩 ฮากิ

11 Hagi Castle Town (World Heritage Site)

The mud walls and tiled roof houses found here date back to the 17th century where samurai residences and traditional townhouses lined the town.

하기성 성하도시 (세계 유산) 흙담과 기와지붕의 거리풍경은 17세기부터 이어져 오고 있으며, 당시는 무사 가문 저택과 상가 건물들이 늘어서 있었습니다.

萩城城下町 (世界遗产) 延伸的土墙与一幢幢砖瓦屋顶的民宅建于 17 世纪，武士府邸和町屋沿街伫立，街道景象依然维持着昔日古老的原貌，甚至连江户时期的地图都沿用至今。

萩城城下町 (世界遺產) 延伸的土牆與一幢幢磚瓦屋頂的民宅建於 17 世紀，武士府邸和町屋沿街佇立，街道景象依然維持著當時古老的原貌，甚至連江戶時期的地圖都沿用至今。

เมืองรอบปราสาทฮากิ (มรดกโลก) บ้านกำแพงดินและหลังคากระเบื้องที่พบที่นี่เริ่มมีขึ้นในศตวรรษที่ 17 บ้านของซามูไรและบ้านทางการ์เดนแบบดั้งเดิมเรียงรายตามถนนกำแพงดินเหล่านี้ยังคงรักษาไว้เหมือนเช่นในอดีตค่อนข้างมาก แผนที่สมัยเอโดะยังคงใช้ได้ในปัจจุบัน

12 Michi-no-Eki Hagi Sea Mart

Open: 9:30-18:00

휴게소 '하기 Sea mart'
道之驿 "Sea mart"
道之驛 "Sea mart"
มิจิ โนะ เอกิ ฮากิ ซีมาร์ท

Hagi

하기 萩 萩 ฮากิ

Katsushika Hokusai T
HU: The Great Wave off the Coast of Kanagawa

13 Hagi Uragami Museum

This museum opened with a collection of ukiyo-e woodblock prints and East Asian ceramics donated by Toshiro Uragami, a businessman from Hagi. The museum's collection includes about 5,000 ukiyo-e woodblock prints and about 400 pieces of pottery.

Open：9:00–17:00 (admittance until 16:30)
Fee：General 300 yen, students 200 yen (18 and under, 70 and over free)

아마구치 현립 하기 미술관・우라가미 기념관
하기시 출신의 실업가 우라가미 도시로가 기증한 우키요에 민속화와 동양 도자기를 중심으로 하여 1996년에 개관. 우키요에 판화 약 5,000점, 동양 도자기 약 400점을 소장하고 있습니다.

山口县立萩美术馆 / 浦上纪念馆
1996 年开馆，馆内展示着出身萩市的实业家浦上敏朗先生捐赠的浮世绘与东洋陶瓷。此外还收藏着约 5,000 件浮世绘版画，以及约 400 件东洋陶瓷。

山口縣立萩美術館 / 浦上紀念館
1996 年開館，館內展示著出身萩市的實業家浦上敏朗先生捐贈的浮世繪與東洋陶瓷。此外還收藏著約 5,000 件浮世繪版畫，以及約 400 件東洋陶瓷。

พิพิธภัณฑ์ฮากิ อุรางามิ
พิพิธภัณฑ์แห่งนี้จัดแสดงภาพพิมพ์อุคิโยะเอะและเครื่องปั้นดินเผาแบบตะวันออกที่ได้รับบริจาคมาจากโทชิโระ อุรางามิ นักธุรกิจชาวเมืองฮากิ ในพิพิธภัณฑ์มีภาพพิมพ์บล็อกไม้อุคิโยะเอะประมาณ 5,000 ชิ้นและเครื่องปั้นดินเผาประมาณ 400 ชิ้น

Nagato

나가토 长门 長門 นากาโตะ

14 Motonosumi Inari Shrine

The shrine features an impressive continuous stretch of 123 red torii gates from Ryugu-no-Shiofuki (the ocean side) and offers an impressive scenic view of the Sea of Japan. The offertory box hangs at an unusual location which is at the top of the torii gate.

모토노스미 이나리 신사
바다 해변가에서 이어지는 123개의 붉은 신사 문이 인상적. 새전함이 신사 문 위에 있는 점이 독특하여 일본에서도 화제가 된 명소입니다.

元乃隅稻成神社
123 座红色鸟居从龙宫的临海一侧延伸而出，与日本海的景色交相辉映，引人注目。鸟居上面放置着功德箱，极其罕见，是日本知名的观光景点。

元乃隅稻成神社
123 座紅色鳥居從龍宮臨海處延伸而出，與日本海的景色交相輝映，引人注目。鳥居上面放置著功德箱，極其罕見，是日本知名的觀光景點。

ศาลเจ้าโมโตโนะซึมิ อินาริ ศาลเจ้าแห่งนี้มีความโดดเด่นคือมีประตูโทริอิสีแดง 123 อันเรียงรายต่อเนื่องมาจากริวกู-โนะ-ชิโอะฟุคิว (ฝั่งมหาสมุทร) และวิวทิวทัศน์ของทะเลญี่ปุ่นที่ดวงงามน่าประทับใจ ประตูโทริอิของที่นี่ไม่เหมือนกับที่อื่นๆ คือมีกล่องบริจาคอยู่บนประตูจุดนี้กลายเป็นที่มีชื่อเสียงแห่งหนึ่งของญี่ปุ่น

15 Senzakitchen

Open: 9:00-18:00 (Open daily)

Akiyoshidai

아키요시다이 秋吉台 秋吉台 อาคิโยชิได

16 Akiyoshido Cave

This limestone cave is one of Japan's largest. Spelunking is possible.

Open: 8:30-16:30
Fee: 1,200 yen (700 yen for foreign travelers) *Must show passport.

아키요시동굴 국내 최대급 크기를 자랑하는 종유동. 동굴 탐험도 할 수 있습니다.

秋芳洞 日本屈指可数的大型钟乳洞。可进行洞窟探险。

秋芳洞 日本屈指可數的大型鐘乳石洞。可進行洞窟探險。

อาคิโยชิโด ถ้ำหินปูนที่ใหญ่ที่สุดแห่งหนึ่งของญี่ปุ่น คุณสามารถเข้าสำรวจถ้ำได้

17 Akiyoshidai Plateau

See the magnificent scenery at Japan's largest karst plateau.

아키요시다이
秋吉台
秋吉台
อาคิโยชิได

Yamaguchi City

야마구치 山口 山口 ยามากุจิ

18 Ruriko-ji Temple Pagoda (National Treasure)

This pagoda, 31 meters tall and built at the height of the region's prosperity, has been designated as a national treasure.

Open: 24 hours Fee: Free

루리코지 절 오층탑(국보) 이 오층탑은 옛날에 이 지역이 번성했던 시기에 세워진 높이 약 31m의 탑으로서 국보로 지정되어 있습니다.

瑠璃光寺五重塔 (国宝) 塔高约 31 米的五重塔，完工于本地区繁荣兴盛之时，被指定为国宝。

瑠璃光寺五重塔 (國寶) 塔高約 31m的五重塔，建築完工之時正處於繁榮興盛時期，被指定為國寶。

เจดีย์วัดรุริโคจิ (สมบัติของประเทศ) เจดีย์แห่งนี้มีความสูง 31 ม. ถูกสร้างขึ้นในยุคที่แคว้นนี้มีความเจริญรุ่งเรืองสูงสุด และขึ้นทะเบียนเป็นสมบัติของชาติ

19 Kitsune no Ashi Ato (Yuda Onsen)

Open: 8:00-22:00 (Open daily)
Fee: Free (Foot baths: 200 yen)

기쓰네노아시아토(여우의 발자국)
狐之足迹
狐狸足跡
คิตสึเนะ โนะ อาชิ อาโตะ

Ube

우베 宇部 宇部 อุเบะ

20 Tokiwa Park

Tokiwa Park is a comprehensive park filled with greenery,flowers,and sculptures.It has a Coal Memorial Museum,amusement park and Tokiwa Museum.In addition,Tokiwa Park permanently exhibits outdoor sculptures.

Open：9:30–18:00 (may change seasonally)

도키와 공원
도키와 공원은 녹음과 꽃, 조각으로 꾸며진 종합공원입니다. 도키와 공원에는 석탄기념관, 유원지, 박물관이 있으며, 야외조각이 상설 전시되어 있습니다.

常盘公园
常盘公园是一个用绿树和鲜花五彩装饰起来的综合公园。公园里有煤炭纪念馆、游乐园和博物馆，还有常年展示的露天雕刻作品。

常盤公園
常盤公園是個有花有草與雕刻作品的綜合公園 。公園內有煤炭紀念館，遊樂園與博物館。戶外常年展示大型野外雕刻作品 。

สวนสาธารณะโทคิวะ สวนสาธารณะโทคิวะเป็นสวนที่รวมความบันเทิงหลากหลายไว้ด้วยกัน ไม่ว่าจะเป็นต้นไม้เขียวชะอุ่ม ดอกไม้ และงานประติมากรรม และยังมีพิพิธภัณฑ์ถ่านหิน สวนสนุกและพิพิธภัณฑ์โทคิวะ นอกจากนี้ที่สวนสาธารณะโทคิวะยังจัดแสดงประติมากรรมไว้ด้านนอกแบบถาวรอีกด้วย

21 Tokiwa Zoo (in Tokiwa Park)

Fee: 500 yen

도키와 동물원 (도키와 공원 내부에 위치)
tokiwa 动物园（常盘公园内）
常盤動物園（常盤公園內）
สวนสัตว์โทคิวะ

Sanyo-Onoda

산요오노다시 山阳小野田市 山陽小野田市 ซันโย-โอโนดะ

22 Hananoumi

Hananoumi is a tourist farm. You can enjoy fresh-ripe strawberries grown here with proper soil preparation and management of fertilizer applications. Depending on the season, there are sunflowers or cosmos in bloom.

Open: 10:00-17:00

하나노우미(꽃의 바다) 하나노우미는 관광농원입니다. 계절에 따라 해바라기나 코스모스가 피고, 딸기 따기 체험 등도 즐길 수 있습니다.

花的海 花的海是一个观光农场。在不同的季节，可以欣赏到向日葵和大波斯菊盛开的景象，或者享受草莓采摘的乐趣等。

花之海 花之海是一座觀光農園。在不同的季節裡有向日葵 ，波斯菊可欣賞也可以享受採草莓的樂趣

ฮานะโนะอุมิ ฮานะโนะอุมิเป็นฟาร์มเพื่อการท่องเที่ยว คุณจะได้เพลิดเพลินกับสตรอว์เบอรี่สดใหม่ที่เติบโตบนดินที่มีการเตรียมดินและใส่ปุ๋ยอย่างถูกเหมาะสม และในบางฤดูกาลยังได้ชมดอกทานตะวันหรือดอกคอสเมอส์ที่กำลังเบ่งบานอีกด้วย